IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 1 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

ПЕРЕД ПЕРВОЙ СТИРКОЙ

ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ

МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

ЧИСТКА ФИЛЬТРА

СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

УСТАНОВКА

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 2 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

1. Снимите упаковку и проверьте состояние машины

a. Разрежьте и снимите упаковочную пленку.

b. Снимите защитные прокладки сверху и предохранительные уголки.

c. **Снимите нижние защитные прокладки, наклонив и повернув машину относительно заднего нижнего угла. Убедитесь, что черная пластиковая деталь нижней защитной прокладки (если таковая имелась на Вашей машине) осталась в упаковке, а не на дне машины.**
Это важно, т.к. в противном случае пластик может привести к повреждению стиральной машины во время ее работы.

d. Откройте крышку, слегка нажав на нее с одновременным поднятием рукоятки. Уберите полистироловую прокладку (в зависимости от модели).

e. Снимите с панели управления голубую защитную пленку (в зависимости от модели).

- Сняв упаковку, убедитесь в том, что стиральная машина не имеет повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь стиральной машиной. Обратитесь в сервисный центр или к своему местному дилеру.
- Храните упаковочные материалы (целлофановые пакеты, полистироловые прокладки и т.п.) в недоступных для детей местах; они являются потенциальными источниками опасности.
- Если перед доставкой машина находилась на холоде, перед включением выдержите е несколько часов при комнатной температуре.

2. Снятие транспортировочной скобы

- Стиральная машина снабжена транспортировочными винтами и скобой, предназначенными для предотвращения повреждения машины при перевозке. **Прежде чем пользоваться стиральной машиной, необходимо снять транспортировочную скобу** (см. “Установка”/"Снятие транспортировочной скобы").

3. Установка стиральной машины

- Установите стиральную машину на плоскую и устойчивую поверхность пола.
- **Отрегулируйте ножки так, чтобы машина стояла ровно и устойчиво (см. "Установка"/ "Снятие транспортировочной скобы").**
- В случае деревянных или так называемых "плавающих" полов (например некоторых типов паркета или ламинированных полов) устанавливайте машину на лист фанеры размерами 60 x 40 см толщиной не менее 3 см, прикрепленный к полу.

4. Подача воды

- Подсоедините наливной шланг в соответствии с нормами местной службы водоснабжения (см. "Установка"/"Регулировка ножек").
- Подача воды: Только холодная вода
- Кран подачи воды: резьбовой патрубок 3/4"
- Давление: 100-1000 кПа (1-10 бар).
- Для подсоединения стиральной машины к водопроводу используйте только новые шланги. Ранее использовавшиеся шланги не подлежат дальнейшей эксплуатации и должны быть утилизированы.

5. Сливной шланг

- Соедините сливной шланг с сифоном или повесьте его на край мойки, используя U-образное колено (см. "Установка"/ "Регулировка ножек").
- Если стиральная машина соединена со встроенной системой слива, проверьте наличие в ней специального отверстия, позволяющего исключить одновременное осуществление подачи и слива воды (эффект сифонирования).

6. Подключение к электросети

- Подключение к электрической сети должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями изготовителя и действующими местными правилами техники безопасности.
- Технические данные (напряжение, мощность и предохранители) указаны на табличке на задней стенке машины.
- Машина должна подключаться к сети только через заземленную розетку в соответствии с установленными нормами. Заземление машины обязательно по закону. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за травмы людей или материальный ущерб, явившиеся прямым или косвенным результатом несоблюдения данных указаний.
- Не пользуйтесь удлинителями или многогнездовыми розетками.
- Прежде чем выполнять какие-либо операции по техобслуживанию стиральной машины, отсоедините ее от электрической сети.
- Доступ к электрической вилке или к двухполюсному выключателю должен быть возможен в любой момент и после установки машины.
- Не пользуйтесь стиральной машиной, если она была повреждена во время транспортировки. Сообщите об этом в сервисный центр.
- Замена сетевого шнура машины должна выполняться только силами специалистов сервисного центра.
- Стиральная машина должна быть подключена к эффективному контуру заземления, выполненному в соответствии с действующими нормами. В частности, стиральные машины, установленные в помещениях с душем или ванной, должны быть защищены дифференциальным устройством остаточного тока, не менее 30 мА. Заземление машины обязательно по закону. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за травмы людей или материальный ущерб, явившиеся прямым или косвенным результатом несоблюдения данных указаний.
- Стиральная машина должна использоваться только в быту и только в соответствии со своим назначением.

Размеры:

Ширина:	400 мм
Высота:	900 мм
Глубина:	600 мм

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 3 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

1.Упаковочные материалы

- Упаковочные материалы полностью подлежат вторичной переработке и промаркированы соответствующим символом ♺. Придерживайтесь местных правил по утилизации упаковочных материалов.

2.Утилизация упаковки и старых машин

- Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

  Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.
  Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.
  За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.
- Стиральная машина произведена с использованием реутилизируемых материалов. Ее следует утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации отходов.
- Прежде чем сдать машину на слом, срежьте шнур питания для того, чтобы она не могла быть подключена к электросети.
- Если вы намерены сдать машину на слом, удалите из ящичка моющее средство.

3.Указания по безопасности

- Стиральная машина предназначена для использования только в закрытом помещении.
- Не храните вблизи машины огнеопасные жидкости.
- Не устанавливайте электроприборы на рабочем столе Вашей стиральной машины.
- Не позволяйте детям играть со стиральной машиной или залезать в нее
- Не пытайтесь открыть крышку силой.
- При необходимости сетевой шнур может быть заменен шнуром такого же типа, который можно приобрести в сервисном центре. Замена сетевого шнура должна выполняться только квалифицированным специалистом.

4.Советы по экономии энергии

- Чтобы обеспечить оптимальный режим использования электроэнергии, воды, моющего средства и времени, придерживайтесь советов по максимальной загрузке машины.
- Не превышайте рекомендуемых изготовителем доз, которые указаны на упаковке моющего средства.
- Специальное приспособление на выходе, Эко-шар, предупреждает утечку моющего средства из барабана и, следовательно, его попадание в окружающую среду.
- Выполняйте цикл предварительной стирки только для сильно загрязненных вещей! Экономьте моющие средства, время, воду и электроэнергию, не включайте цикл предварительной стирки для вещей слабой или обычной степени загрязнения.
- Обрабатывайте пятна пятновыводителем или замачивайте засохшие пятна в воде заранее, перед стиркой изделия, чтобы снизить необходимость в стирке горячей водой.
- Экономьте электроэнергию: используйте программу стирки при 60˚ C вместо 95˚C или 40 ˚C вместо 60˚C.
- Для экономии энергии и времени выбирайте высокую скорость отжима, чтобы снизить количество воды в белье перед использованием сушилки (для машин с регулируемой скоростью отжима).

5.Общие рекомендации

- Когда машина не используется, не оставляйте ее подключенной к сети. Закрывайте кран подачи воды.
- Прежде чем выполнить уборку или техобслуживание машины, выключите ее и отсоедините от электрической сети.

6.Заявление о соответствии стандартам ЕС

- Данная стиральная машина спроектирована, произведена и реализована в соответствии с правилами безопасности следующих Директив ЕС:
  Директива по низкому напряжению 73/23/EEC
  Директива по электромагнитной совместимости 89/336/EEC
  Директива по маркировке CE 93/68/EEC CE

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 4 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

1.Крышка

2.Ящичек для моющих средств

3.Створки барабана

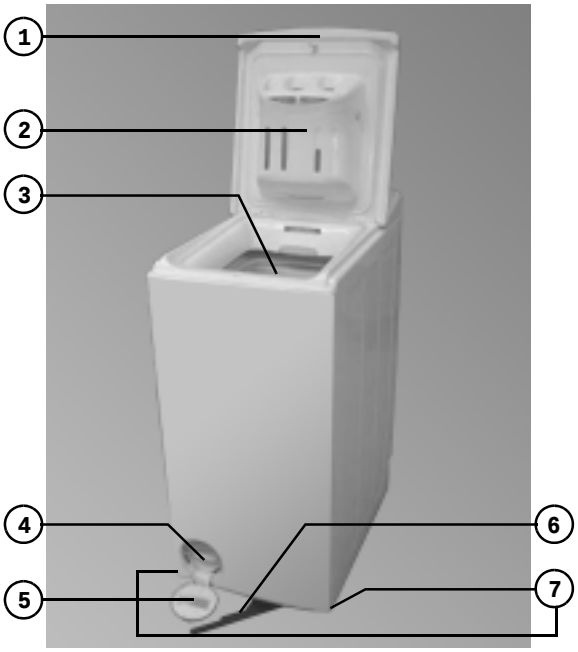
4.Выходное отверстие сливного насоса за фильтром

5.Наклейка послереализационного обслуживания (за крышкой фильтра)

6.Рычаг для перемещения (зависит от модели)

- Перемещение стиральной машины: потяните слегка рукой за ручку и вытяните ее до упора ногой.

7.Регулируемые ножки



ПЕРЕД ПЕРВОЙ СТИРКОЙ

Для удаления воды, оставшейся в машине после проведения заводских испытаний, рекомендуется выполнить короткий цикл стирки без белья.

1.Откройте кран подачи воды.

2.Закройте створки барабана.

3.Положите немного моющего средства (около 30 мл) в отделение для основной стирки ящичка для моющих средств.

4.Закройте крышку.

5.Выберите и запустите короткую программу стирки (см. отдельную таблицу программ).

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 5 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ

Рассортируйте белье

1. Рассортируйте белье по…

- **типу ткани / символу на этикетке по уходу**
  Хлопок, смешанные ткани, не требующие особого ухода вещи/синтетика, шерсть, вещи для ручной стирки.
- **цвету**
  Отделите белые вещи от цветных. Стирайте новые цветные вещи отдельно.
- **Размеру**
  Стирайте вещи разных размеров вместе, чтобы повысить эффективность стирки и улучшить распределение их в барабане.
- **деликатности ткани**
  Стирайте деликатные вещи отдельно: используйте специальную программу для чистой новой шерсти (Pure New Wool) , занавесей и других деликатных тканей. Всегда снимайте кольца с занавесей или же кладите занавеси с кольцами в хлопчатобумажный мешок. Для вещей, стираемых вручную, используйте специальную программу. Стирайте чулки, пояса и прочие мелкие вещи и вещи с крючками (например, бюстгальтеры) в специальных хлопчатобумажных мешках для стирки в машине или в наволочках на молнии.

2. Освободите карманы.
Монеты, булавки и прочие подобные предметы могут повредить Ваше белье, а также барабан и бак машины.

3. Застежки
Застегните молнии, пуговицы или крючки; свяжите вместе непрочные пояса или ленты.

Выведение пятен

- Пятна крови, молока, яиц и прочих органических соединений удаляются, как правило, под воздействием ферментов на соответствующем этапе программы стирки.
- Для выведения пятен от красного вина, кофе, чая, травы, фруктов и т.п. добавьте пятновыводитель в отделение для основной стирки ящичка для моющих средств.
- Особо стойкие пятна могут быть обработаны пятновыводителем перед стиркой изделия.

Крашение и отбеливание

- Применяйте только те красители и отбеливатели, которые рекомендованы для использования в стиральных машинах.
- Следуйте инструкциям изготовителя.
- На пластмассовых и резиновых деталях машины могут остаться пятна красителя или отбеливателя.

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 6 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

Загрузка белья

1. Откройте крышку машины, потянув ее вверх.

2. Откройте барабан, нажав на кнопку (рисунки "**1a**" или "**1b**" - в зависимости от модели).

3. Разложите вещи по одной в барабане. Не превышайте величин загрузки, указанных для каждой программы в таблице программ.
Примечания:

- Перегрузка машины может привести к неудовлетворительным результатам стирки и сильному сминанию белья.
- Не допускайте, чтобы белье выходило за пределы барабана; в противном случае утрамбуйте его вниз так, чтобы можно было должным образом закрыть створки барабана.
- Не используйте створки барабана для утрамбовки белья.

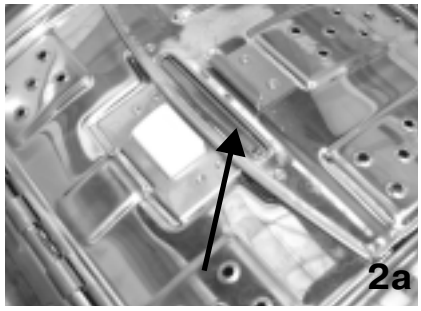
4. Чтобы закрыть барабан, снова нажмите по центру обеих створок (рисунок **2**).
ВНИМАНИЕ: убедитесь, что створки барабана должным образом защелкнулись - в зависимости от модели:

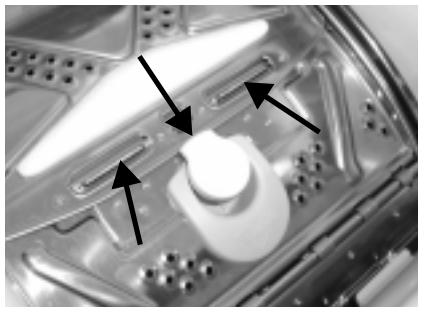
- металлическая защелка должна полностью войти в отверстие на задней створке дверцы - см. рисунок 2a, или
- все металлические защелки должны войти в отверстия на задней створке дверцы; при этом кнопка должна выступать за край задней створки дверцы - см. рисунок 2b;
- убедитесь, что белье не застряло между створками или между створками и барабаном.

1a

1b

2


2a



Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 7 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

Выбор нужного моющего средства и добавок

Выбор моющего средства зависит от:

- типа ткани (хлопок, не требующие особого ухода вещи/синтетика, деликатные ткани, шерсть).
  Примечание: для стирки шерсти используйте только специальные моющие средства.
- цвета;
- температуры стирки;
- степени и типа загрязнения.

Примечания:

- Не используйте жидкие моющие средства при использовании функции "Задержка старта" (если такая имеется на Вашей стиральной машине).
- Не используйте жидкие моющие средства при использовании функции "Предварительная стирка" или выборе программы стирки с функцией "Предварительная стирка" (в зависимости от модели).
- Появление белесых следов на темных тканях вызвано наличием нерастворимых составляющих в современных не содержащих фосфаты стиральных средствах. Если такое случается, встряхните или почистите ткань щеткой или же используйте жидкие моющие средства.
- Храните моющие средства и добавки в сухом месте, недоступном для детей.
- Используйте только те моющие средства и добавки, которые предназначены специально для бытовых стиральных машин.
- При использовании средств для удаления накипи, красителей или отбеливателей убедитесь в том, что они пригодны для стиральных машин.
- В средствах против накипи могут содержаться элементы, которые могут повредить части стиральной машины.
- Не используйте в машине растворители (скипидар, бензин и проч.).
- Не стирайте в машине ткани, обработанные растворителями или горючими жидкостями.

Дозировка

Следуйте инструкциям по дозировке, приведенным на упаковке моющего средства, с учетом следующих факторов:

- степени и типа загрязнения;
- величины загрузки;
  - при полной загрузке: следуйте указаниям изготовителя моющего средства;
  - при половинной загрузке: 3/4 дозы, используемой при полной загрузке;
  - при минимальной загрузке (около 1 кг): половина дозы, используемой при полной загрузке;
- жесткости воды в Вашем районе (за соответствующей информацией обратитесь в службу водоснабжения): для мягкой воды требуется меньшее количество моющего средства, чем для жесткой воды.

Примечания:

- Излишнее количество моющего средства приводит к слишком сильному пенообразованию. Качество стирки при этом снижается. При обнаружении излишнего количества пены стиральная машина может не выполнить отжим .
- При недостаточном количестве моющего средства:
  белье приобретает серый цвет, появляются отложения на барабане, баке и нагревателе.
- При использовании концентрированных умягчителей добавьте в ящичек для моющих средств воду до отметки "MAX".
- Для предупреждения проблем с подачей высококонцентрированных порошков и жидких моющих средств используйте вложенный в упаковку специальный шарик или пакет, который следует положить внутрь барабана.

ТАБЛИЦА ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

КАТЕГОРИЯ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ	ХАРАКТЕРИСТИКИ	НЕМЕЦКИЙ СТАНДАРТ °dH	ФРАНЦУЗСКИЙ СТАНДАРТ °fH	АНГЛИЙСКИЙ СТАНДАРТ °eH
1	мягкая	0-7	0-12	0-9
2	средней жесткости	7-14	12-25	9-17
3	жесткая	14-21	25-37	17-26
4	очень жесткая	свыше 21	свыше 37	свыше 26

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 8 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

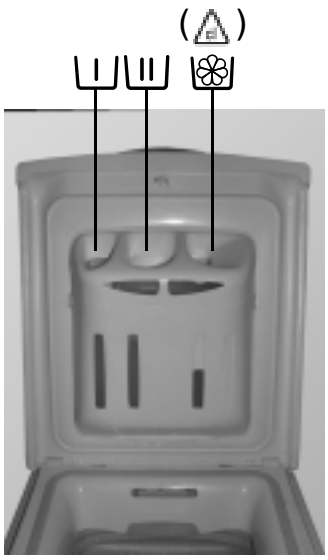
Куда класть моющие средства и добавки

Засыпьте моющие средства:

- Стиральный порошок для предварительной и основной стирки
- Стиральный порошок для основной стирки без предварительной стирки
- Умягчители ткани не выше отметки "**MAX**".
- Средства для удаления пятен
- Умягчители воды (категория жесткости воды 4)
- Крахмал (разведенный в воде); максимум 100 мл)

Следите за тем, чтобы количество средства не превышало отметки "**MAX**".

Для программ без предварительной стирки и при стирке холодной или нагретой до температуры 40° C водой рекомендуется использовать жидкие моющие средства, чтобы на одежде не оставались белесые разводы.



Использование хлорного отбеливателя

- Стирайте белье в выбранной программе (Хлопок, Синтетика), добавив нужное количество хлорного отбеливателя в отделение для умягчителя ящичка для моющих средств (затем тщательно закройте ящичек).
- Сразу же после завершения программы запустите программу "Полоскание и отжим" для удаления с белья возможных остатков отбеливателя; если хотите, Вы можете добавить умягчитель.
- Никогда не помещайте в отдбление для отбеливателя одновременно хлорный отбеливатель и умягчитель.

Использование крахмала

Если Вы хотите использовать крахмал, действуйте следующим образом:

- Выстирайте белье на нужной программе.
- Приготовьте раствор крахмала в соответствии с указаниями изготовителя.
- Залейте приготовленный раствор крахмала (максимум 100 мл) в отделение для умягчителя ящичка для моющих средств.
- Закройте крышку и запустите программу "Полоскание и отжим".

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 9 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

ЧИСТКА ФИЛЬТРА

Стиральная машина снабжена самоочищающимся насосом. В фильтр попадают пуговицы, монеты, английские булавки и т.д., оставленные среди белья.

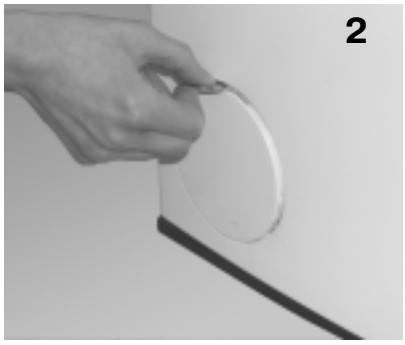
Проверьте состояние фильтра, если на панели управления появляется сообщение "Прочистить фильтр" (в этом случае машина должным образом не сливает воду, или происходят сбои во время цикла отжима).

Машина оборудована предохранительным устройством, останавливающим ее перед каждым наполнением в том случае, когда вода не полностью удалена из бака во время предыдущего этапа программы стирки.

Проверяйте фильтр не менее двух или трех раз в год и при необходимости выполняйте его чистку.

ВНИМАНИЕ: прежде чем чистить фильтр, убедитесь, что вода остыла.

1. Отсоедините стиральную машину от электросети.
2. Откройте крышку фильтра с помощью монеты.
3. Поставьте под фильтром какую-нибудь емкость.
4. Медленно поверните фильтр против часовой стрелки, чтобы ручка оказалась в вертикальном положении; пока не вынимайте фильтр.
5. Подождите, пока вся вода не выльется из машины.
6. Теперь полностью открутите фильтр и выньте его.
7. Прочистите фильтр и отсек, где он находится.
8. Убедитесь в том, что рабочее колесо насоса (в кожухе за фильтром) ничем не забито.
9. **Снова вставьте фильтр и закрутите его по часовой стрелке до упора (пока ручка не окажется в горизонтальном положении).**
10. Налейте около одного литра воды в барабан стиральной машины и убедитесь в отсутствии утечек через фильтр.
11. Заройте крышку фильтра.
12. Снова подключите стиральную машину к электросети.



Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 10 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

Оставшуюся в машине воду следует сливать:

- Перед транспортировкой машины.
- Если загорается сообщение "Прочистить фильтр" (см. "Руководство по поиску неисправностей" и предыдущую главу "Чистка фильтра").

1. Остановите работу стиральную машину и отсоедините ее от электросети.

2. Закройте кран подачи воды.

3. Откройте крышку фильтра, например, с помощью монеты.

4. Поставьте неглубокую емкость под выходное отверстие сливного насоса.

5. Медленно поворачивайте фильтр против часовой стрелки до тех пор, пока из него не начнет сливаться вода, однако, не откручивайте его полностью.

6. Подождите, пока вся вода полностью не выльется.

7. Теперь полностью выкрутите фильтр и выньте его.

8. Осторожно наклоните машину вперед, чтобы дать оставшейся воде стечь наружу.

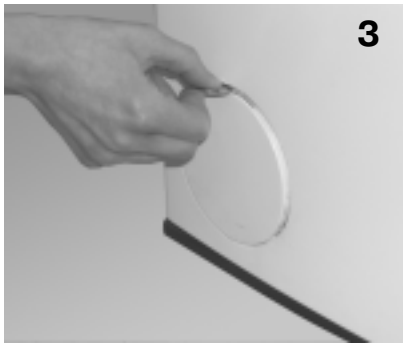
9. Установите фильтр на место и закрутите его по часовой стрелке до упора.

10. Проверьте правильность установки фильтра и закройте крышку фильтра.

Прежде чем снова пользоваться стиральной машиной:

1. Налейте около 1 литра воды непосредственно в барабан машины, чтобы восстановить работу "Эко-системы"

2. Снова включите машину в сеть.



Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 11 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ящичек для моющих средств

1. Нажмите на кнопки с каждой стороны ящичка.

2. Потяните ящичек на себя и выньте его.
В ящичке может остаться немного воды. Рекомендуется переносить ящичек в вертикальном положении.

3. Вымойте ящичек под проточной водой.
При чистке ящичка можно также снять сифонные крышки.

4. Поставьте сифонные крышки на место в ящичек (если они были ранее вынуты).
Проверьте, чтобы они были хорошо зафиксированы на своем месте.

5. Поставьте ящичек на место, для этого вставьте нижние выступы в отверстия крышки и поверните так, чтобы защелкнулись обе верхние кнопки.
Примечание: проверьте, чтобы ящичек для моющих средств был установлен правильно.

Фильтр наливного шланга

Регулярно проверяйте и прочищайте фильтр (не реже двух - трех раз в год).

1. Отсоедините стиральную машину от электросети.

2. Закройте кран подачи воды.

3. Открутите шланг от крана.

4. Тщательно прочистите расположенный в оконечности шланга фильтр, не разбирая его, при помощи, например, зубной щетки.
Примечание: не погружайте фильтр в воду.

5. Вновь прикрутите гибкий шланг к крану рукой. Не пользуйтесь плоскогубцами (опасность сдавливания соединения).

6. Откройте кран и проверьте соединения на герметичность.

7. Подсоедините стиральную машину к электросети.

Наливной шланг

Регулярно проверяйте состояние наливного шланга на ломкость и наличие трещин, при необходимости замените его шлангом того же типа (приобретается в сервисном центре или у специализированного дилера).
Если Ваш наливной шланг имеет прозрачное покрытие (рис. "**B**"), регулярно контролируйте его цвет. Если покрытие начинает краснеть, это означает, что шланг может иметь утечку и подлежит замене. Обратитесь за новым шлангом к своему дилеру или в сервисный центр.

Black process 45.0° 100.0 LPI

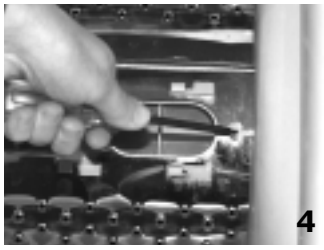
IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 12 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

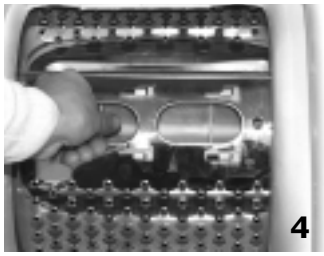
Извлечение упавшего между барабаном и баком предмета

Если между барабаном и баком случайно провалился какой-либо предмет, его можно достать через одну из съемных пластин барабана:

1. Отсоедините стиральную машину от электросети.
2. Выньте белье из барабана.
3. Закройте створки барабана и поверните его на пол-оборота.
4. С помощью отвертки, нажмите на пластмассовый наконечник, перемещая при этом пластину слева направо.
5. Пластина при этом упадет в барабан.
6. Откройте барабан: выньте провалившийся предмет через отверстие в барабане.
7. Поставьте на место упавшую в барабан пластину: установите пластмассовый наконечник над отверстием с правой стороны барабана.
8. Затем сдвиньте пластмассовую пластину справа налево, чтобы она защелкнулась.
9. Еще раз закройте створки барабана, поверните его на пол-оборота и проверьте положение пластины во всех точках крепления.
10. Подсоедините стиральную машину к электросети.

3


4


4

7

Корпус машины и панель управления

- Протирайте мягкой влажной тряпкой.
- При необходимости можно использовать нейтральное чистящее средство для бытовых нужд (не пользуйтесь агрессивными или абразивными средствами).

Внутренние части машины

- После каждой стирки оставляйте крышку открытой в течение некоторого времени, чтоб дать машине высохнуть.
- Если никогда не стираете белье при 95°C или делаете это очень редко, мы рекомендуем иногда запускать программу 95°C без белья с небольшим количеством моющего средства для выполнения чистки внутренних частей машины.

Прокладка крышки

- Периодически проверяйте состояние прокладки крышки и протирайте ее влажной тряпкой.

Наливной шланг(и)

- Регулярно проверяйте состояние шланга на ломкость и наличие трещин. При необходимости замените его.

Фильтр

- Регулярно (не менее 2-3 раз в год) проверяйте и очищайте фильтр (см. "Чистка фильтра").

Не используйте огнеопасные жидкости для чистки машины.

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 13 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В данной стиральной машине предусмотрены автоматические защитные функции, позволяющие выявить сбои и определить их причину на раннем этапе и предпринять соответствующие меры.
Зачастую зафиксированные сбои достаточно незначительны и могут быть быстро устранены. Например:

- **Стиральная машина не включается, ни одна лампочка не горит.**

Проверьте:
- Включена ли стиральная машина в сеть.
- Исправна ли розетка (для проверки используйте настольную лампу или нечто подобное).

- **Стиральная машина не включается, но лампочка подсветки кнопки "Старт" мигает.**

Проверьте:
- Не была ли изменена программа. Снова нажмите кнопку **"Старт/Пауза"** .
- Плотно ли закрыта крышка стиральной машины. Откройте и закройте ее снова.
- Не горит ли сообщение "Закрыт кран подачи воды". Откройте кран подачи воды и нажмите кнопку **"Старт/Пауза"**.

- **Стиральная машина останавливается во время выполнения программы.**

Проверьте:
- Не нажата ли кнопка "Задержка полоскания" (если таковая имеется на Вашей машине) и не горит ли индикатор функции "Антискладка"; отключите эту функцию, нажав кнопку "Старт/Пауза" или выбрав и запустив программу "Слив".
- Не была ли прервана или изменена программа. Снова запустите нужную программу, нажав кнопку **"Старт/Пауза"**.
- Не сработала ли защитная система машины. См. таблицу описания неисправностей.

- **В конце стирки в ящичке остаются моющее средство и добавки.**

Проверьте:
- Правильно ли установлен и не засорился ли ящичек для моющих средств (см. "Уход и обслуживание").
- Не засорился ли фильтр в наливном шланге (см. "Уход и обслуживание").

- **Стиральная машина вибрирует при отжиме.**

Проверьте:
- Ровно ли выставлена ли стиральная машина и отрегулированы ли все ее ножки (см. "Установка").
- Снята ли транспортировочная скоба. Перед включением стиральной машины транспортировочная скоба ДОЛЖНА быть снята (см. "Установка").

- **Неудовлетворительные результаты отжима.**

Примечания: Машина оборудована системой обнаружения дисбаланса и его корректировки. Если в машину положены тяжелые вещи (например, купальный халат), данная система может автоматически снизить скорость отжима или даже прервать его для защиты машины, если во время начала отжима она отслеживает слишком большой дисбаланс.
Проверьте:
- По окончании программы стирки вещи остаются слишком влажными. Положите в машину более мелкие вещи и повторите цикл отжима.
- На белье остается пена. Повторите цикл полоскания и отжима для удаления остатков моющего средства. Избыточное пенообразование может помешать отжиму; избегайте передозировки моющих средств.
- Не установлен ли селектор скорости отжима (если он имеется на Вашей стиральной машине) на "0" или на низкую скорость отжима.
- Не забито ли рабочее колесо насоса (см. "Чистка фильтра").
- Не задана ли функция "Без отжима" (если таковая имеется на Вашей машине).

Что следует предпринять, если автоматическая система безопасности обнаруживает сбой в работе?
Выполнение программы прерывается, и различные индикаторы (зависит от модели) указывают на причину сбоя.
Таблица описания неисправностей.

Горит красная индикаторная лампочка	Цифровой дисплей (если таковой имеется на Вашей машине)	Описание неисправности
"Закрыт кран подачи воды"	"FH"	"Неисправность подачи воды"
"Прочистите фильтр"	"FP"	"Неисправность при сливе"
"Service"	от "F02" до "F35" "bdd" "FA" "Fod"	"Неисправность электрического модуля" "Неисправность, вызванная открытой крышкой барабана " "Неисправность, вызвавшая срабатывание функции прекращения подачи воды" "Излишнее пенообразование"

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 14 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

a. Не высвечивается сообщение "Закрыт кран подачи воды"

Отсутствие подачи или недостаточная подача воды в машину. В моделях с индикацией оставшегося времени на дисплее высвечивается код ошибки "FH". Мигает подсветка кнопки **"Старт/Пауза"**.

Проверьте:

- Полностью ли открыт кран подачи воды и достаточно ли давление при подаче воды.
- Не перекручен ли наливной шланг.
- Не засорился ли сетчатый фильтр в наливном шланге (см. "Уход и обслуживание");
- Не замерзла ли вода в наливном шланге.
- машина снабжена предохранительным шлангом и открыт предохранительный клапан (горит красный индикатор в смотровом окне предохранительного клапана). В этом случае замените шланг новым безопасным шлангом.

Снова подключите стиральную машину к электросети.

Нажмите кнопку **"Старт/Пауза"** для продолжения программы (не добавляйте дополнительного моющего средства для этой программы).

Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр (см. "Сервисный центр").

b. Загорается сообщение "Прочистить насос"

Не откачивается сточная вода. В моделях с индикацией оставшегося времени на дисплее высвечивается код ошибки "FP". Стиральная машина останавливается на каком-то этапе программы. Выньте вилку из сети.

Проверьте:

- Не перекручен ли сливной шланг (см. "Установка").
- Не забито ли рабочее колесо насоса (см. "Чистка фильтра").
- Не замерзла ли вода в наливном шланге.

Если в барабане осталась вода; ее можно слить, следуя инструкциям, приведенным в разделе "Слив оставшейся воды".

ВНИМАНИЕ: Перед сливом дайте воде остыть.

Снова включите стиральную машину в сеть.

Выберите и запустите программу "Слив" или нажмите кнопку "Сброс" не менее, чем на 3 секунды и затем снова запустите нужную программу.

Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр (см. "Сервисный центр").

c. Загорается сообщение "Service"

Стиральная машина останавливается во время выполнения программы.

В моделях с индикацией оставшегося времени на дисплее высвечивается код ошибки от "F02" до "F35", "FA", "Fod" или "bdd".

Если горят индикаторы всех этапов выполнения программы (и на моделях с дисплеем на нем высвечивается код ошибки "bdd"):

Неверно закрыты створки барабана. Нажмите кнопку "Сброс" и держите ее нажатой не менее 3 секунд; подождите, пока не загорится сообщение "Барабан открыт". Откройте крышку и закройте створки барабана, затем снова выберите и запустите нужную программу. Если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр.

Если на дисплее (если он имеется на Вашей модели) высвечивается код ошибки от "F02" до "F35":

Выберите и запустите программу "Слив" или нажмите на кнопку "Сброс" и держите ее нажатой не менее 3 секунд.

Затем снова выберите и запустите нужную программу.

Если неисправность остается, отключите машину от сети и обратитесь в сервисный центр (см. "Сервисный центр").

Если на дисплее высвечивается код ошибки "FA":
(если Ваша машина оборудована дисплеем):

Выключите машину, выньте вилку из розетки и закройте кран подачи воды. Осторожно наклоните машину вперед, чтобы дать скопившейся воде вытечь с ее нижней стороны.

После этого:

1. Подключите машину к электрической сети;
2. откройте кран подачи воды (если вода начнет сразу же снова поступать в машину еще до запуска программы, это означает, что машина неисправна. Закройте кран и обратитесь в сервисный центр);
3. выберите заново и запустите нужную программу.

Если неисправность остается, отключите машину от сети и обратитесь в сервисный центр (см. "Сервисный центр").

Если на дисплее высвечивается код ошибки "Fod":
(если Ваша машина оборудована дисплеем):

избыточное количество пены привело к прерыванию программы стирки. Избегайте передозировки моющих средств.

1. Выберите и запустите программу "Полоскание и отжим".
2. Затем заново выберите и запустите нужную программу, используя меньшее количество моющего средства.
3. Если неисправность остается, отключите машину от сети и обратитесь в сервисный центр.

Если Ваша машина не оборудована дисплеем оставшегося времени, проверьте, какие из вышеописанных ситуаций могли стать причиной неисправности и выполните соответствующие указания.

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 15 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Прежде чем обращаться в сервисный центр:

1. Попробуйте устранить неисправность самостоятельно (см. "Руководство по поиску неисправностей").

2. Запустите программу еще раз, чтобы проверить, осталась ли неисправность.

3. Если неисправность в машина сохраняется, обратитесь в сервисный центр.

Сообщите:

- Характер неисправности.
- Модель стиральной машины.
- Сервисный код (число после слова SERVICE).

SERVICE 0000 000 00000

Наклейка послереализационного обслуживания находится за крышкой фильтра или на задней панели машины.

- Ваш полный адрес.
- Ваш номер телефона и код города.

В первую очередь обращайтесь в сервисный центр дилера, у которого вы купили стиральную машину.

ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

1. Отсоедините стиральную машину от электросети.

2. Закройте кран подачи воды.

3. Отсоедините наливной и сливной шланги.

4. Слейте всю воду из машины и шлангов (см. "Слив оставшейся воды").
Подождите, пока вода остынет, чтобы избежать ожогов.

5. Чтобы упростить перемещение машины, рукой слегка потяните за ручку, расположенную внизу на передней стороне машины (если она имеется на Вашей модели), и вытяните ее до конца ногой. Потом нажмите на ручку и приведите ее в исходное устойчивое положение.

6. Перед перевозкой установите снова транспортировочную скобу.

7. Перевозите машину в вертикальном положении.

ВНИМАНИЕ: Не пользуйтесь стиральной машиной при вытянутой ручке.

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 16 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

УСТАНОВКА

Снятие транспортировочной скобы

Стиральная машина снабжена транспортировочной скобой, предназначенной для предотвращения повреждения машины при перевозке.

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться стиральной машиной, нужно ОБЯЗАТЕЛЬНО снять транспортировочную скобу, находящуюся с ее задней стороны.

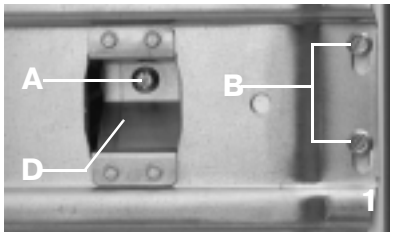
1. Открутите два винта " **A** " и четыре винта " **B**" плоской отверткой или гаечным торцевым ключом № 8.

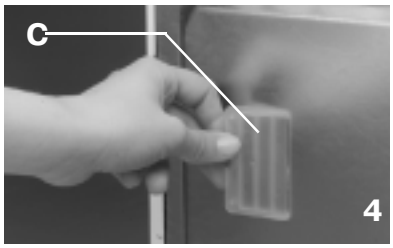
2. Снятие транспортировочной скобы.

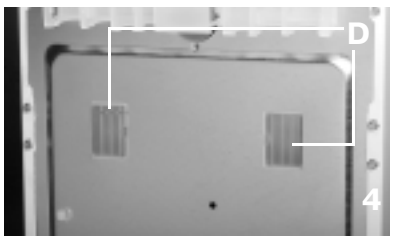
3. Вновь установите четыре наружных винта "**B**" на машину и затяните их.

4. Вставьте две заглушки "**C**", поставленные с машиной, в отверстия "**D**" на корпусе машины.

Примечания: не забудьте вновь вставить и затянуть четыре наружных винта.







Black process 45.0° 100.0 LPI

Регулировка ножек

Установите машину на ровную поверхность, поблизости от мест подключения к сетям водо- и энергоснабжения.
Если пол неровный, отрегулируйте ножки (не подкладывайте кусочки дерева, картон и т.д. под ножки):

1. Ослабьте контргайку при помощи прилагаемого гаечного ключа.
2. Отрегулируйте высоту ножки, вращая ее рукой.
3. Затяните снова контргайку вращением против часовой стрелки.

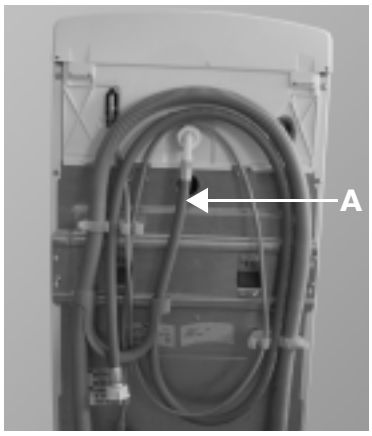
Удостоверьтесь, что все ножки устойчиво опираются на пол и что стиральная машина стоит ровно и устойчиво (используйте спиртовой уровень).

Стиральная машина может быть установлена на участке 40 см шириной и 63 см глубиной.
Примечания: при установке машины на толстом ковре отрегулируйте ножки так, чтобы под машиной было достаточно места для циркуляции воздуха.

Подсоединение наливного шланга

1. Тщательно прикрутите рукой наливной шланг "**A**" (см. рисунки "**1**" или "**2**", в зависимости от модели) к водопроводному крану..
2. Проверьте, чтобы шланг не был перекручен.
3. Проверьте герметичность соединений крана и стиральной машины, открыв полностью кран.

Если длина шланга недостаточна, замените его другим шлангом соответствующей длины, выдерживающим необходимое давление (минимум 1000 кПа в соответствии со стандартом EN 50084).
Периодически проверяйте состояние гибкого шланга на ломкость и наличие трещин. При необходимости замените его.
Стиральная машина может подсоединяться без обратного клапана.



Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL-Domino_RUS.fm Page 18 Friday, August 25, 2006 5:56 PM

Система прекращения подачи воды для предотвращения затопления

(см. этот шланг на рисунке справа - в зависимости от модели)

- Прикрутите шланг к крану подачи воды. Полностью откройте кран и проверьте герметичность соединения.
- Запрещается подсоединять стиральную машину к смесительному крану нагревателя воды, не находящемуся под давлением!
- Наливной шланг и пластмассовый кожух на соединении крана (в зависимости от модели) включают в себя электрические компоненты: не перерезайте шланг и не опускайте пластмассовый кожух в воду.
- Если гибкий шланг поврежден, немедленно отключите стиральную машину от электрической сети, закройте кран и замените шланг.

Если длина шланга недостаточна, замените его другим шлангом с функцией прекращения подачи воды и длиной 3 м (приобретается в сервисном центре или у Вашего дилера). Эта операция должна выполняться только квалифицированным мастером.

Подсоединение сливного шланга

1. Отсоедините сливной шланг от левого зажима (см. стрелку "**A**" на рисунке.

Внимание:

НЕ ослабляйте крепление сливного шланга с правой стороны, см. стрелку "B" на рисунке.

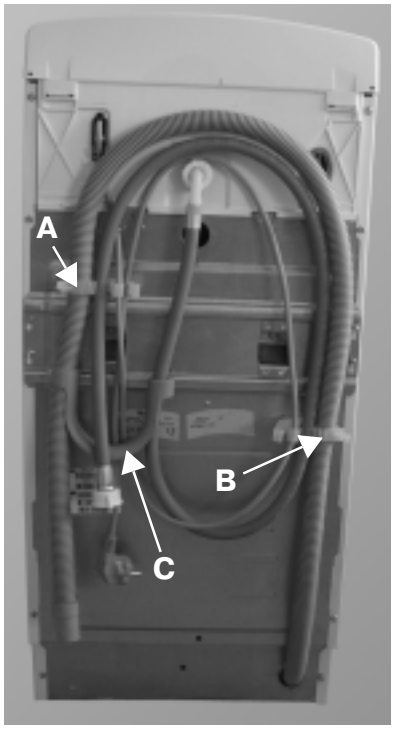
В противном случае возникает опасность утечки, и можно ошпариться горячей водой.

2. Закрепите U-образное колено (**C**) **на самом конце сливного шланга.**

3. Соедините сливной шланг с сифоном или повесьте его на край мойки, используя U-образное колено. Край раковины не должен отстоять более чем на 100 см от пола.

В случае необходимости увеличить длину шланга используйте гибкий шланг такого же размера, стянув винтовыми скобами место соединения.
Общая максимальная длина сливного шланга: 2,50 м.
Максимальная высота слива (U-образное колено): 100 см.
Минимальная высота слива: 55 см.

Внимание:
Убедитесь, что сливной шланг не имеет перегибов, и закрепите его так, чтобы он не упал во время работы стиральной машины.



Black process 45.0° 100.0 LPI